|  |  |
| --- | --- |
| ФИО: |  |
| E-mail: |  |
| Тел.: |  |

***Данное задание является тестовым и используется только для оценки Ваших навыков перевода и уровня владения языком. Выполненные тесты не используются в коммерческих целях, не рецензируются и не оплачиваются. Исправленные тесты или образцы правильно выполненных работ не предоставляются. Компания сообщает только о том, справились Вы с тестом или нет. Результаты тестирования не обсуждаются и не подлежат пересмотру.***

***Советы выполняющим тест:***

* ***не спешите, важно выполнить тест не быстро, а качественно;***
* ***сначала прочитайте весь текст, чтобы понять, о чем речь;***
* ***если текст для Вас слишком сложен, лучше откажитесь от его перевода;***
* ***следите за тем, чтобы перевод был максимально точным и адекватным;***
* ***проверяйте значения слов в словарях и справочниках;***
* ***после выполнения тестового перевода проверьте его на наличие опечаток и мелких ошибок;***
* ***убедитесь, что все термины переведены единообразно, а стиль соответствует жанру текста;***
* ***не прибегайте к машинному переводу!***

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| 1.  La velocidad de transferencia de datos para los dispositivos IEEE 802.11g y IEEE 802.11n (2,4 GHz) se puede ver afectada por las interferencias cuando se usa con productos IEEE 802.11b. Asimismo, los productos que utilizan IEEE 802.11g y IEEE 802.11n reducen automáticamente la velocidad de transferencia para mantener la compatibilidad con los productos IEEE 802.11b.  Cuando la velocidad de transferencia de datos no es lo rápida que cabría esperar, el cambio del canal inalámbrico en el punto de acceso podría aumentar la velocidad. |  |
| 2.  Las reacciones de fuerzas y momentos que vayan a usarse en el diseño de soportes y restricciones para un sistema de tuberías, y para evaluar los efectos que producen los desplazamientos de la tubería en equipos conectados, deben basarse en el rango de reacción R en condiciones de desplazamiento extremo, considerando el rango de temperatura definido en 8.2.1.2.1, y utilizando Ea. El diseñador debe considerar valores instantáneos máximos de las fuerzas y momentos en su condición tanto original como de desplazamiento extremo (véase 8.2.1.1.1), al igual que el intervalo de reacción, al hacer esas evaluaciones. |  |
| 3.  ST 195T: es un tipo de acero al carbono con una composición química de 0.2 % máximo de Carbono, 1.40 % máximo de Manganeso, 0.035 % Fósforo y 0.030 % Azufre. Este tipo de acero al Carbono puede presentar corrosión altas temperaturas, por lo que se utilizará en las tuberías que tengan un rango de temperatura inferior a 120ºC.  Para evitar problemas de corrosión y para una mayor eficiencia del proceso, el recubrimiento interior de las tuberías de ST 195T serán teflonadas.  El Teflón posee un bajo coeficiente de fricción, inferior a 0,1. El coeficiente de fricción representa la facilidad o dificultad que poseen los cuerpos para deslizarse unos sobre otros o sobre cualquier superficie. |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинал** | **Перевод** |
| При заклинивании бурильной колонны во время ее подъема в желобе немедленно приостанавливается подъем.  Для борьбы с прихватами и заклиниваниями бурильной колонны из ЛБТ в карбонатных породах рекомендуется применять ванны из 15-20 % раствора сульфаминовой кислоты. Категорически запрещается применять ванны солянокислотные, из смеси соляной и плавиковой кислот. Если необходимо применение солянокислотной ванны в зоне бурильной колонны, скомпонованной из СБТ, находящейся ниже ЛБТ, то соляную кислоту следует закачивать в бурильную колонну при максимально возможных скоростях цементировочного агрегата. |  |
| Промежуточный вал установлен на одном неподвижном и одном подвижном в осевом направлении подшипниках. Двухрядный шарикоподшипник установлен в картере сцепления, а роликоподшипник с цилиндрическими роликами – в картере задней части коробки передач. Шестерни первой и второй передач выполнены заодно целое с вторичным валом.  Шестерни третьей и четвертой передач установлены на промежуточном вале на игольчатых подшипниках. Шестерня шестой передачи, а также шестерня постоянной передачи закреплены на шлицах промежуточного вала. Эти шестерни вращаются вместе с промежуточным валом. |  |
| Представленное в рамках HNC 2015 решение Huawei Agile IoT Solution основано на архитектуре SDN и предназначено для организации коммуникаций между устройствами в сети, а также для автоматического сбора данных от устройств разного типа. Один из компонентов решения — операционная система LiteOS с открытым кодом. Это самая компактная ОС для терминалов IoT — ее объем составляет всего 10 Кбайт. LiteOS оптимизирована для сбора и передачи данных подобными устройствами.  Поддержка IoT добавлена и в гибкие распределенные сети Huawei Agile Network 3.0. AN 3.0 реализует концепцию SDN в Интернете вещей. |  |